

**FITXA IDENTIFICATIVA****Dades de l'Assignatura**

Codi	35763
Nom	Llengua francesa 3
Cicle	Grau
Crèdits ECTS	6.0
Curs acadèmic	2021 - 2022

Titulació/titulacions

Titulació	Centre	Curs	Període
1000 - G.Estudis Anglesos	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	4	Primer quadrimestre
1001 - Grau Filologia Catalana	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	4	Primer quadrimestre
1002 - Grau de Filologia Clàssica	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	4	Primer quadrimestre
1003 - G. Estudis Hispànics	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	4	Primer quadrimestre
1008 - G.Llengües Modernes i les seues Literatures	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	4	Primer quadrimestre
1009 - G.Traduc.Mediación.Interling.(Anglés)	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	3	Primer quadrimestre
1011 - Grau de Traducció i Mediación Interlingüística (Alemany)	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	3	Primer quadrimestre
1013 - Grau en Filologia Clàssica	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	4	Primer quadrimestre

Matèries

Titulació	Matèria	Caràcter
1000 - G.Estudis Anglesos	20 - Minor en Lengua francesa y sus literaturas	Optativa
1001 - Grau Filologia Catalana	32 - Minor en Lengua Francesa	Optativa
1002 - Grau de Filologia Clàssica	34 - Minor en lengua francesa	Optativa
1003 - G. Estudis Hispànics	29 - Minor en lengua francesa	Optativa
1008 - G.Llengües Modernes i les seues Literatures	22 - Minor en Lengua francesa y sus literaturas	Optativa
1009 - G.Traduc.Mediación.Interling.(Anglés)	19 - Formación en Lengua C (OB):	Optativa



	Francés	
1011 - Grau de Traducció i Mediació Interlingüística (Alemany)	19 - Formació en Llengua C (OB): Francés	Optativa
1013 - Grau en Filologia Clàssica	34 - Minor en Llengua Francesa	Optativa

Coordinació

Nom

AUBIN ., SOPHIE MARIA THERE

Departament

160 - Filologia Francesa i Italiana

RESUM

Descripció científica i coneixement instrumental de la llengua centrats en el desenvolupament de competències comunicatives, gramaticals, lingüístiques, etc. en llengua francesa al nivell B2.1 i acompanyats d'una descripció i ensenyament de la gramàtica d'acord amb la progressió de competències.

L'assignatura pertany a la matèria Llengua Francesa que es compon de 7 assignatures i s'imparteix en el grau de Llengües Modernes i les seues literatures, així com en el grau de Traducció i Mediació Interlingüística.

Forma part igualment de el Mòdul minor, complement de formació en llengües modernes i les seues literatures diferent de la que s'ha triat com a Llengua moderna B.

Té dos objectius fonamentals: adquirir un nivell de comunicació en llengua-cultura francesa amb un grau apreciable d'autonomia i demostrar coneixements sòlids del funcionament de la llengua.

CONEIXEMENTS PREVIS

Relació amb altres assignatures de la mateixa titulació

No heu especificat les restriccions de matrícula amb altres assignatures del pla d'estudis.

Altres tipus de requisits

- A. Haver cursat amb èxit Llengua Francesa 1 i Llengua Francesa 2 durant el curs anterior
- B. o bé comprometre a cursar amb èxit aquestes assignatures el mateix any acadèmic en què es comença a cursar LF3
- C. per tant el nivell recomanat previ és el B1.

COMPETÈNCIES



1000 - G.Estudis Anglesos

- Que els estudiants sàpïen aplicar els seus coneixements al seu treball o vocació d'una forma professional i posseïsquen les competències que solen demostrar-se per mitjà de l'elaboració i defensa d'arguments i la resolució de problemes dins de la seua àrea d'estudi.
- Que els estudiants tinguen la capacitat d'arreglar i interpretar dades rellevants (normalment dins de la seua àrea d'estudi) per emetre judicis que incloguen una reflexió sobre temes rellevants d'índole social, científica o ètica.
- Que els estudiants puguen transmetre informació, idees, problemes i solucions a un públic tant especialitzat com no especialitzat.
- Que els estudiants hagen desenvolupat aquelles habilitats d'aprenentatge necessàries per a emprendre estudis posteriors amb un alt grau d'autonomia.
- Treballar en equip en entorns relacionats amb la filologia anglesa i desenvolupar relacions interpersonals.
- Treballar i aprendre de manera autònoma i planificar i gestionar el temps de treball.
- Conèixer la gramàtica i desenvolupar les competències comunicatives en llengua(es) estrangera (es).
- Interrelacionar diferents àrees d'estudis humanístics.

1001 - Grau Filologia Catalana

- Que els estudiants siguen capaços d'analitzar i sintetitzar.
- Capacitat de gestió de la informació.
- Capacitat per adquirir i comprendre els coneixements en l'àrea d'estudis lingüístics, literaris i culturals.
- Capacitat per reunir i interpretar dades rellevants.
- Capacitat de prendre decisions i de resolució de problemes.
- Coneixements de les tecnologies de la informació i la comunicació.
- Capacitat de treball en equip i habilitats en les relacions interpersonals.
- Capacitat de treball individual i d'aprenentatge autònom i habilitat per a la planificació i la gestió del temps.
- Coneixements gramaticals i competències comunicatives en una altra llengua distinta de les cooficials.
- Capacitat per interrelacionar els distints aspectes de la filologia i d'aquests amb altres disciplines de l'àrea d'humanitats, especialment en l'àmbit dels estudis hispànics.



1002 - Grau de Filologia Clàssica

- Capacitat de reunir i interpretar dades rellevants, aplicant procediments de síntesi, anàlisi, crítica i a u t o c r í t i c a .
- Comprendre i posseir els coneixements en l'àrea d'estudis lingüístics, literaris i culturals.
- Capacitat per prendre decisions i de resolució de problemes.
- Capacitat de treball en equip i habilitats en les relacions interpersonals.
- Capacitat de treball individual i d'aprenentatge autònom i habilitat per a la planificació i la gestió del temps.
- P r e o c u p a c i ó per la qualitat en el treball.
- Conèixer tecnologies de la informació i la comunicació, eines informàtiques, locals o en xarxa, i s a b e r - l e s a p l i c a r .
- Capacitat per elaborar textos de diferents tipus en llengua estrangera amb correcció estilística i g r a m a t i c a l .
- Capacitat per localitzar, manejar i sintetitzar informació bibliogràfica, sobre diversos suports, local o en xarxa, en l'àrea de les llengües modernes i les seues literatures.
- Capacitat per interrelacionar diferents àrees d'estudi de la filologia i les humanitats.
- Coneixements de gramàtica en llengua estrangera.
- Competències comunicatives en llengua estrangera.
- Coneixement de la història i cultura dels països de la llengua o literatura estudiades.

1003 - G. Estudis Hispànics

- Capacitat de reunir i interpretar dades rellevants, aplicant procediments de síntesi, anàlisi, crítica i a u t o c r í t i c a .
- Capacitat per adquirir i comprendre els coneixements en l'àrea d'estudis lingüístics, literaris i c u l t u r a l s .
- Capacitat de prendre decisions i de resolució de problemes.
- Capacitat de treball en equip i habilitats en les relacions interpersonals.
- Capacitat de treball individual i d'aprenentatge autònom i habilitat per a la planificació i la gestió del t e m p s .
- P r e o c u p a c i ó per la qualitat en el treball.
- Conèixer tecnologies de la informació i la comunicació, eines informàtiques, locals o en xarxa, i s a b e r - l e s a p l i c a r .
- Capacitat per elaborar textos de diferents tipus en llengua estrangera amb correcció estilística i g r a m a t i c a l .



- Capacitat per localitzar, manejar i sintetitzar informació bibliogràfica, sobre diversos suports, local o en xarxa, en l'àrea de les llengües modernes i les seues literatures.
- Capacitat per interrelacionar diferents àrees d'estudi de la filologia i les humanitats.
- Coneixements de gramàtica en llengua estrangera.
- Competències comunicatives en llengua estrangera.
- Coneixement de la història i cultura dels països de la llengua o literatura estudiades.

1008 - G.Llengües Modernes i les seues Literatures

- Que els estudiants hagen demostrat posseir i comprendre coneixements en una àrea d'estudi que parteix de la base de l'educació secundària general, i se sol trobar a un nivell que, si bé descansa en llibres de text avançats, inclou també alguns aspectes que impliquen coneixements procedents de l'avantguarda del seu camp d'estudi.
- Que els estudiants sàpien aplicar els seus coneixements al seu treball o vocació d'una forma professional i posseïsquen les competències que solen demostrar-se per mitjà de l'elaboració i defensa d'arguments i la resolució de problemes dins de la seua àrea d'estudi.
- Que els estudiants tinguen la capacitat d'arreglar i interpretar dades rellevants (normalment dins de la seua àrea d'estudi) per emetre judicis que incloguen una reflexió sobre temes rellevants d'índole social, científica o ètica.
- Que els estudiants puguen transmetre informació, idees, problemes i solucions a un públic tant especialitzat com no especialitzat.
- Que els estudiants hagen desenvolupat aquelles habilitats d'aprenentatge necessàries per a emprendre estudis posteriors amb un alt grau d'autonomia.
- Treballar i aprendre de manera autònoma i planificar i gestionar el temps de treball.
- Conèixer la gramàtica i desenvolupar les competències comunicatives en llengua(es) estrangera (es).
- Interrelacionar diferents àrees d'estudis humanístics.
- Aplicar tecnologies de la informació i la comunicació, eines informàtiques, locals o en xarxa en l'àmbit de les llengua modernes i les seues literatures.
- Treballar en equip en entorns relacionats amb les llengües modernes i les seues literatures.
- Localitzar, manejar i sintetitzar informació bibliogràfica, sobre diversos suports, local o en xarxa, en l'àrea de les llengües modernes i les seues literatures.

1009 - G.Traduc.Mediac.Interling.(Anglés)

- Que els estudiants hagen demostrat posseir i comprendre coneixements en una àrea d'estudi que parteix de la base de l'educació secundària general, i se sol trobar a un nivell que, si bé descansa en llibres de text avançats, inclou també alguns aspectes que impliquen coneixements procedents de l'avantguarda del seu camp d'estudi.



- Que els estudiants tinguen la capacitat d'arreglar i interpretar dades rellevants (normalment dins de la seua àrea d'estudi) per emetre judicis que incloguen una reflexió sobre temes rellevants d'índole social, científica o ètica.
- Interrelacionar diferents àrees d'estudis humanístics.
- Treballar en equip en l'àmbit de la traducció i la mediació interlingüística i desenvolupar relacions interpersonals.
- Treballar i aprendre de manera autònoma i planificar i gestionar el temps de treball en l'àmbit de la traducció i la mediació interlingüística.
- Posseir i aplicar coneixements generals en àrees humanístiques afins a l'àmbit de la traducció i mediació interlingüística.
- Conèixer la gramàtica i desenvolupar les competències comunicatives en llengua(s) estrangera(s), aplicades a la traducció i mediació interlingüística, fins a arribar a un nivell de competències comunicatives B2, segons el Marc Comú Europeu de Referència (MCER) (llengües C).

1011 - Grau de Traducció i Mediació Interlingüística (Alemany)

- Que els estudiants hagen demostrat posseir i comprendre coneixements en una àrea d'estudi que parteix de la base de l'educació secundària general, i se sol trobar a un nivell que, si bé descansa en llibres de text avançats, inclou també alguns aspectes que impliquen coneixements procedents de l'avantguarda del seu camp d'estudi.
- Que els estudiants tinguen la capacitat d'arreglar i interpretar dades rellevants (normalment dins de la seua àrea d'estudi) per emetre judicis que incloguen una reflexió sobre temes rellevants d'índole social, científica o ètica.
- Interrelacionar diferents àrees d'estudis humanístics.
- Treballar i aprendre de manera autònoma i planificar i gestionar el temps de treball en l'àmbit de la traducció i la mediació interlingüística.
- Posseir i aplicar coneixements generals en àrees humanístiques afins a l'àmbit de la traducció i mediació interlingüística.
- Conèixer la gramàtica i desenvolupar les competències comunicatives en llengua(s) estrangera(s), aplicades a la traducció i mediació interlingüística, fins a arribar a un nivell de competències comunicatives B2, segons el Marc Comú Europeu de Referència (MCER) (llengües C).

RESULTATS DE L'APRENTATGE

L'assignatura de Llengua Francesa 3 parteix d'un nivell consolidat B1 per adquirir un nivell de B2.1.

Savoir :

- Décrire, raconter, expliquer, définir, exposer, imaginer, espérer



- Réagir, interagir, s'exprimer, exprimer sentiments et émotions
- Lire, écrire, jouer, interpréter, simuler, mettre en valeur
- Donner son avis, argumenter, débattre

DESCRIPCIÓ DE CONTINGUTS

1. Principaux contenus grammaticaux

- Révision des contenus de langue française 1 et 2
- les temps du passé
- les expressions de temps, la durée
- le subjonctif présent
- les articulateurs logiques : cause, conséquence, but, opposition, concession
- le passif

2. Principaux contenus phonétiques

- Intonation, rythme et schéma mélodique
- Accents phoniques
- Accents graphiques
- liaisons et enchaînements
- Pratiques des sons, des voyelles nasales en particulier

3. Liens Langue-Littérature-Société

- Lexique, expressions liés aux thèmes socioculturels, littéraires ou traductologiques traités
- transversalité avec les matières de littérature, culture française, traduction concernées par le niveau de langue française B2.1.
- Registres de langue écrite et orale
- Introduction à l'argumentation
- Techniques pour présenter un travail écrit ou oral

4. Observaciones

Els continguts, sempre orientats cap a l'adquisició de l'nivell B2.1 de el Marc europeu, podran variar segons el professor responsable, previ estudi de perfil general dels estudiants matriculats en el grup.

El Departament de Filologia francesa i Italiana durant el curs 2021-2022 desenvoluparà un programa de conferències dividit en els 2 quadrimestres que ajudin a mitigar l'activitat d'extensió acadèmica que no s'ha pogut fer durant el temps de pandèmia. Aquestes conferències les anunciarà oportunament el professor als respectius estudiants i s'integraran entre les activitats avaluable en la manera que s'hagi establert a la Guia docent dins l'apartat de participació.

**VOLUM DE TREBALL**

ACTIVITAT	Hores	% Presencial
Classes teoricopràctiques	60,00	100
Assistència a esdeveniments i activitats externes	2,00	0
Elaboració de treballs en grup	2,00	0
Elaboració de treballs individuals	6,00	0
Estudi i treball autònom	18,00	0
Lectures de material complementari	2,00	0
Preparació d'activitats d'avaluació	20,00	0
Preparació de classes de teoria	20,00	0
Preparació de classes pràctiques i de problemes	20,00	0
TOTAL	150,00	

METODOLOGIA DOCENT**Enfocament teòric-pràctic**

No s'establirà una separació metodològica estricta entre teoria i pràctica. S'intentarà sempre que els estudiants posin en pràctica les explicacions de l'funcionament de la llengua que se'ls proporcioni a través d'un acostament el més directe possible a la realitat de la llengua francesa.

Els professors prestaran atenció a cadascuna de les competències que entren en joc en les diferents tasques que els estudiants realitzaran. Dins de l'itinerari de l'avaluació contínua formativa i per millorar les seves capacitats d'autoaprenentatge, els estudiants podran sol·licitar una orientació a professor abans de realitzar i lliurar cada tasca. Aquesta consulta es realitzarà en el despatx de l' professor, en el seu horari d'atenció.

Material i bibliografia

Es treballarà amb els materials que s'han d'incloure a l'aula virtual o que pertanyen a la bibliografia. Els temes seran estudiats i practicats obligatòriament a partir de l'material de la bibliografia bàsica. Els estudiants treballaran tant de manera col·lectiva com a autònoma. Per a això, hauran de tenir obligatòriament a la seva disposició el material indicat pel professor responsable. Aquest material serà de la mateixa manera necessària per cursar Llengua Francesa abril. El material obligatori forma part de les referències bàsiques de totes les assignatures de Llengua francesa de l'Grau.

Observacions

Les classes així com els diferents treballs a efectuar es realitzaran en llengua francesa. Els estudiants hauran de ser molt atents a les informacions, els recursos, les activitats difosos a través del Aula Virtual de la Universitat de València.



AVALUACIÓ

Modalitat d'avaluació

L'avaluació, tant escrita com oral, inclou totes les competències comunicatives (comprensió, expressió, interacció) i la correcció gramatical de la llengua francesa (nivell B2.1). Es divideix en 2 itineraris possibles:

Itinerari A: amb avaluació contínua i examen final

Itinerari B: amb avaluació final únicament.

El desig de seguir l'itinerari B s'ha de comunicar clarament a l'inici de l'quadrimestre (abans de l'15 d'octubre) mitjançant un correu electrònic dirigit a professor responsable. No es podrà canviar d'itinerari al llarg de el curs excepte casos de força major justificats (certificat mèdic, contracte de treball).

L'avaluació de la feina continuo realitzat al llarg de el curs, en el marc de les activitats formatives presencials i no presencials suposarà com a mínim el 25% de la nota global de l'assignatura.

El professor comunicarà als estudiants els percentatges de cada part de l'avaluació sobre la nota final així com les tasques obligatòries que entren en l'avaluació contínua. També indicarà les parts de l'avaluació contínua no recuperables en 2n convocatòria.

A l'aula virtual de l'assignatura s'establiran els continguts de l'avaluació contínua i de l'avaluació final.

Contingut de l'avaluació

Cada professor establirà les proves d'avaluació segons el grup i el grau.

Observacions importants

En l'avaluació contínua, l'absència d'un treball requerit obligatòriament s'avaluarà amb un 0.

Per aprovar el conjunt de l'assignatura és necessari arribar a l'almenys un 50% en totes les competències (expressió i comprensió oral i escrita) de l'avaluació contínua i de l'avaluació final.

Les notes de les parts aprovades es guarden per a la 2^a convocatòria. És impossible tornar a fer una part ja aprovada.

Els estudiants que no assisteixen a classe o tenen problemes per assistir s'han de posar en contacte amb el professor el més aviat possible.

REFERÈNCIES

Bàsiques

- Nouvelle grammaire du français - Cours de civilisation française de la Sorbonne, Paris, Hachette, FLE, 2004
500 exercices de grammaire avec corrigés, Niveau B 2, Hachette FLE (avec table de renvois à la Nouvelle Grammaire du français)
. En contexte : Exercices de grammaire Niveaux B2 + audio MP3, Hachette FLE, 2019.
Les 500 Exercices de Phonétique B1/B2 Livre, corrigés intégrés, CD audio MP3, Hachette FLE
Bescherelle, La Conjugaison pour tous, Nouvelle Édition, Hatier OU Chollet Isabelle, Robert J.M.,



Précis de conjugaison. Paris, CLE International, 2005

Chollet I., Robert J.M., Les verbes et leurs prépositions, Paris, CLE International, 2007

Aula Virtual de la assignatura

A lo largo del cuatrimestre se indicará bibliografía complementaria (papel o internet) para la realización de las distintas tareas en relación con los objetivos y el temario.

ADDENDA COVID-19

Aquesta addenda només s'activarà si la situació sanitària ho requereix i previ acord del Consell de Govern

MODALITAT DE DOCÈNCIA HÍBRIDA

1. Continguts

Es mantenen els continguts inicialment recollits a la guia docent.

2. Volum de treball i planificació temporal de la docència

Manteniment del pes de les diferents activitats que sumen les hores de dedicació en credits ECTS marcades en la guia docent original

Augment del pes de les activitats d'avaluació continua sense augmentar el volum de treball de l'estudiantat.

3. Metodologia docent

Es combinaran aquestes diferents modalitats :

1. Classe presencial teòrica/pràctica
2. Classe presencial teòrica/pràctica + videoconferència síncrona BBC
3. Classe presencial teòrica /pràctica + videoconferència asíncrona BBC
4. Classe presencia teòrica / pràctica + publicació de materials a AV
5. Classe presencial teòrica / pràctica + presentacions enregistrades o locutadas
6. Classe presencial teòrica / pràctica + tasques per AV
7. Classe presencial teòrica / pràctica + tutories per videoconferència.

4. Avaluació



1. Examen presencial
2. Increment del pes en la nota final de l'avaluació continua (pot ser fins al 100%). D'aquesta manera no caldria presentar-se al examen.
3. Avaluació per treballs acadèmics
4. Avaluació per projectes
5. Probes objectives (tipus test) en AV
6. Les probes orals s'efectuaran de manera presencial a l'aula o bé a través de videoconferència de manera individual.

5. Bibliografia

La bibliografia recomanada es manté. En cas de dificultats d'accés, s'avisarà altres fonts.

MODALITAT DE DOCÈNCIA NO PRESENCIAL

en el cas que la situació sanitària obligue a un nou confinament.

1. Continguts

Es mantenem els continguts inicialment recollits a la guia docent.

2. Volum de treball i planificació temporal de la docència

1. Manteniment del pes de les diferents activitats que sumen les hores de dedicació en crèdits ECTS marcades en la guia docent original,
2. Augment del pes de les activitats d'avaluació continua sense augmentar el volum de treball de l'estudiantat - 6 ECTS = 150 h.
3. No es mantenen els horaris, s'ha donat llibertat a l'estudiantat per a realitzar les activitats programades d'acord amb la seua propia programació.

3. Metodologia docent

Es combinaran aquestes diferents modalitats:



1. Pujada de materials a l'Aula virtual
2. Presentacions enregistrades o locutadas
3. Tasques per Aula virtual
4. Videoconferència síncrona BBC
5. Videoconferència asíncrona BBC
6. Exercicis resolts
7. Fòrum en AV
8. Tutories per AV

4. Avaluació

1. Examen on line
2. Increment del pes en la nota final de l'avaluació continua (pot ser fins al 100%)
3. Exàmens orals per videoconferència.

5. Bibliografia

La bibliografia recomanada es manté. En cas de dificultats d'accés s'avisarà altres fonts.